

CON-TRASTES

REVISTA DEL DEPARTAMENTO DE
GUITARRA E INSTRUMENTOS DE PLECTRO DEL
CONSERVATORIO PROFESIONAL DE MÚSICA DE LOGROÑO

Nº: 00
OCTUBRE 2005

CRÍTICA MUSICAL



PROFETA EN SU TIERRA.

PABLO SÁINZ VILLEGAS RECORRE LA RIOJA CON ÉXITO DE PÚBLICO Y CRÍTICA.

Curso: Conservatorio Profesional de Música de Logroño a alumnos de guitarra de Grado Medio (clases individuales) y Grado Elemental (clase colectiva). Días 2, 3 y 6 de junio de 2005.

Conciertos: 4 de Junio: Haro. (Teatro Bretón). 8 de Junio: Calahorra. (Ermita de la Concepción). 9 de Junio: San Millán de la Cogolla. 12 de Junio: Logroño. (Auditorio del Ayuntamiento).

Organiza: Conservatorio Profesional de Música de La Rioja. Departamento de Guitarra e Instrumentos de Plectro. Coordinador: José Miguel Ubis. Patrocina: Gobierno de La Rioja.

Volvió a su tierra, y triunfó. Hacía tiempo que Pablo Sáinz Villegas no nos deleitaba con un recital entero de su musicalidad (la anterior visita fue un pase poco publicitado en el Auditorio para conmemorar el hermanamiento de Logroño con Darmstadt, de una media hora de música).

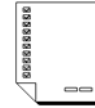
Pablo, que nació musicalmente en este Conservatorio de la mano de Miguel Ubis y de la de otros profesores de diferentes especialidades, ha demostrado que sigue su ascenso imparable: Logroño, Madrid, Weimar (Alemania) y finalmente Nueva York como lugares de estudio, siempre avalado por becas como premio a su valía musical. Sin embargo, la muestra más palpable de su calidad artística se encuentra en el conjunto de los 15 primeros premios internacionales –algunos tan prestigiosos como el F. Tárrega de Benicasim en 2003- conseguidos en su amplio periplo mundial.

El curso desarrollado en el Conservatorio ha demostrado, por un lado, el buen hacer de la mayor parte de los alumnos de la especialidad, que según el propio Pablo Sáinz “poseen muchas posibilidades para afrontar con garantías de éxito una carrera superior en guitarra”, y por otro, el dominio del profesor en los mecanismos del instrumento y sobre todo su facilidad para transmitir conocimientos técnicos y musicales de todos los estilos presentados.

Esta misma facilidad se puso de manifiesto en todos sus conciertos. Si nos atreviéramos a definir con una palabra cada concierto, estas podrían ser: Haro, seguro. Calahorra, expresivo. San Millán, arriesgado. Logroño, entregado. Excepto en San Millán, en el Día de La Rioja, con las cámaras de televisión delante, y por razones de protocolo, los demás conciertos compartieron programa.

Un impactante rasgueo abría cada concierto, al igual que su disco (Naxos. Serie *Guitar recital* Ref. 8.557596). Con Joaquín Turina (1882-1949) anuncia Pablo que es español a los cuatro vientos con su rítmica *Sevillana* y con la emotiva *Homenaje a Tárrega*. Musicalidad con tintes andaluces del colorista maestro sevillano para los que Pablo no parece tener secretos. Siguió la *Sonatina* del argentino Jorge Morel (1931-). Un rítmico primer movimiento, siempre bien fraseado da paso a una joya melódica que el guitarrista riojano modela magistralmente tras años de paseo por escenarios de todo el ...

(SIGUE EN LA PÁG. 4)



ÍNDICE

PÁGINA 1

- Crítica musical: Profeta en su tierra (Pablo Sáinz Villegas).
- Equipo de redacción.
- Editorial: Presentación.

PÁGINA 2

- Actividades del Departamento durante el Curso 2004-2005.
- Otras actividades relacionadas con el plectro y la guitarra en nuestro entorno.

PÁGINA 3

- Concurso de logotipo para la OPC.
- Se realizará este trimestre...
- Enredados:
Guitarra y plectro en la red (FEGIP, GUITARRA.ARTELINKADO).

PÁGINA 4

- Crítica musical: (continuación).
- Las musas: “Guitarra agarena”.
- Curiosidades: 1839. La guitarra cura el dolor de muelas.

EQUIPO REDACTOR:

EDITOR:

Carlos Blanco Ruiz

REDACTORES:

Patricia Calcerrada Cano

José Miguel Ubis González

Francisco Sagredo López

Carlos Blanco Ruiz

EDITORIAL



Nace la revista CON-TRASTES. Y lo hace de la mano de los profesores de este Departamento de Guitarra e Instrumentos de Plectro con el fin de dinamizar más, si es posible, el curso lectivo 2005-2006. El pasado curso fue excelente en cuanto a participación de alumnos y padres en los actos, pero queremos que éste sea mejor. La Orquesta de Plectro de Grado Medio ya está consolidada y con un repertorio en renovación constante. Ha sido creada la de Grado Elemental para animar a los futuros músicos a participar de la música con los demás, olvidándose del típico músico solitario y de espaldas al mundo que le rodea. La Música (con mayúsculas) es para disfrutar y compartir. **Pretendemos** que CON-TRASTES sea el foro de reunión de las inquietudes de los alumnos canalizadas por los profesores, es decir, la revista de todos. Para ello es imprescindible la colaboración de alumnos y padres, mientras que los profesores estaremos ávidos de recibir cuanto sea interesante de publicar. **Secciones** tan actuales como “Enredados”, con información sobre Internet y la guitarra y el plectro “CON-TRASTAN” con otras de calado más humanístico como “Las musas”, en la que cada semana abriremos un hueco a la poesía (en verso o prosa) para alimentar el alma, que tan necesitada está en estos tiempos. Críticas musicales, de conciertos o de discos, actos realizados, cursos, incluso algún concurso y otras secciones completan esta modesta revista. **Esperamos** que este número inicial abra un camino de colaboración. Este se producirá siempre y cuando el interés por la guitarra y el plectro sean los motores que mantengan en marcha este proyecto.

ACTIVIDADES DEL DEPARTAMENTO REALIZADAS DURANTE EL CURSO 2004-2005



Además de las audiciones trimestrales de todos los alumnos del Departamento se ha realizado las siguientes actividades:

CONCIERTOS DE LA ORQUESTA DE PLECTRO DEL CONSERVATORIO.

Dirigen: Francisco Sagredo (G. M.) y Carlos Blanco (G. E.)

CONCIERTOS CAJA RIOJA:

Alfaro. 16 de Diciembre de 2004, jueves. 20:00 h.

Trío de Cámara + Orquesta de Plectro del Conservatorio de Logroño.

Haro. 17 de Diciembre de 2004, viernes. 20:00 h.

Trío de Cámara + Orquesta de Plectro del Conservatorio de Logroño.

Logroño. 20 de Enero de 2005, jueves:

Trío de Cuerda + Orquesta de Plectro

CONCIERTO-INTERCAMBIO CON LA ORQUESTA DE PLECTRO DEL CONSERVATORIO DE TARAZONA (ZARAGOZA).

4 de Mayo de 2005, miércoles

Salón de Actos del Conservatorio de Logroño. 18:30 h.

27 de Mayo de 2005, viernes

Salón de Actos del Conservatorio de Tarazona. 18:30 h.

CONCIERTO DE FIN DE CURSO

14 de Junio de 2005, martes

Concierto. Auditorium Municipal de Logroño. 20:30 h.

(Concierto compartido con la Banda Sinfónica del Conservatorio).

CONCIERTOS DE GUITARRA

25 de Mayo de 2005, miércoles

Concierto de Guitarra. **Alejandro Díaz**. Salón de Actos del Conservatorio. 19:30 h

22 de Junio de 2005, miércoles

Concierto Final de Curso. Salón de Actos del Conservatorio. 19:00 h.

Entre otros alumnos del Conservatorio actuaron los alumnos de guitarra:

Pedro Luis García y **Adrián de la Concepción**.

CLASES MÁSTER DE PLECTRO EN PAMPLONA

Profesor: **Pedro Chamorro**. Organiza: Sociedad Amigos del Arte de Pamplona

4, 5, 6 y 7 de diciembre de 2004.

Pamplona.

Con asistencia de alumnos de plectro del Conservatorio de Logroño.

VI CURSO INTERNACIONAL DE GUITARRA "CIUDAD DE NÁJERA"

Profesores: **José Luís Rodrigo** (interpretación), catedrático del Real Conservatorio de Música de Madrid. **José Manuel Fernández** (análisis) y **Thomas Shmitt** (música barroca). Nájera 28 de marzo al 3 de abril del 2005

Organiza: Asociación musical "Cuenca del Najerilla". Patrocina: Ayuntamiento de Nájera, Gobierno de La Rioja y Fundación Cajarioja.

Participación activa de varios alumnos de guitarra del Conservatorio.

CURSO DE TÉCNICA E INTERPRETACIÓN GUITARRÍSTICA.

Profesor: **Pablo Sáinz Villegas**. Coordina: J. Miguel Ubis González.

2, 3 y 6 de Junio de 2005

PRESENTACIÓN DE "LA IMPROVISACIÓN COMO SISTEMA PEDAGÓGICO" APLICADO ENTRE OTROS A LOS INSTRUMENTOS DE PLECTRO Y GUITARRA

Metodología IEM

Profesor: **Emilio Molina**

Enclave Creativa Ediciones. 25 de junio de 2005



OTRAS ACTIVIDADES RELACIONADAS CON LA GUITARRA Y EL PLECTRO DE NUESTRO ENTORNO.

Si tú eres de los que dice que no hay nada en La Rioja, mira lo que te has perdido...

7 de marzo de 2005.

Logroño, Auditorium Ayuntamiento.

Quintetos con guitarra de Boccherini

Dalibor Madjenic (guitarra) y cuarteto de cuerda.

Organiza: Cultural Rioja

Conciertos del VI Curso Internacional de Guitarra 'Ciudad de Nájera'

Miércoles, 30 marzo, 20.00 h. Agoncillo, Castillo de Aguas Mansas. **Duo Sagredo&Blanco**: Francisco Sagredo Lopez y Carlos Blanco Ruiz.

Jueves, 31 marzo, 20.00 h. Logroño, Centro Cultural Cajarioja "La Merced" **Adrián Calvo**.

Viernes, 1 abril, 20.00 h. Herce, Iglesia de San Esteban. **Alejandro López**.

Sábado 2 de abril, 20.00 h. Nájera, Sala Cajarioja.

Concierto de alumnos.

Albergue de Peregrinos de Logroño.

5 de julio de 2005: Grupo Mozart

2 de agosto de 2005: La Orden de la Terraza.

Organiza: Amigos del Camino de Santiago.

Música en tu pueblo

Viernes, 1 de julio: **Grupo Mozart de Plectro**

Centro Cultural Caja Rioja de Calahorra

Domingo, 17 de julio: **Asociación Pulso y Púa Hareense**. Parroquia de la Santa Cruz de Bañares Iglesia de Munilla (Domingo, 7 de agosto)

La Orden de la Terraza: Alesanco (Lunes, 15 de agosto). Iglesia de Santa Eulalia de Arnedo (Sábado, 27 de agosto)

Organiza: Fundación Cajarioja

20 de Agosto de 2005.

Robert Barto: Laúd barroco de doce órdenes

Obras de Silvius Leopold Weiss (1687 -1750)

Iglesia Parroquial de Sajazarra.

XVI Festival de Música antigua de Sajazarra

39 Festival Internacional de Plectro de La Rioja.

Del 20 al 30 de agosto. En toda La Rioja. El Festival Internacional de Música de Plectro de La Rioja se define como un gran encuentro para la promoción de la música interpretada por agrupaciones de plectro.

Orquesta Bandolins de Madeira (Portugal)/ Mandolin Orchestra Neuenhain (Alemania)/ Jugendzupforch. Baden Württemberg (Alemania)/ Orquesta de Plectro Ottocento Toscano (Italia)/ Orquesta de plectro de Córdoba (España)/ Orquesta de plectro "Pedro Chamorro" (España)/ Cuarteto de plectro "Citta di Cagliari" (Italia)/ Royal Estudiantina La Napolitaine (Bélgica)/ Sanctus Domnio (Croacia)/ . Organiza: Sociedad Artística Riojana.

V Encuentro de Orquestas de pulso y púa con grupos de jóvenes rusos y riojanos.

Del 18 de agosto al 18 de septiembre. Toda La Rioja.

54 conciertos contando entre otros con: Grupo Mozart, Joven Orquesta Riojana, Plectro Barocco, Agrupación Albéniz de La Coruña.

Organiza: Sociedad "Esmeralda".

5 de septiembre. Logroño, Auditorium Ayuntamiento.

José Miguel Moreno: vihuela, guitarra barroca, guitarra romántica. Dentro de la VII Semana de Música Antigua. Organiza: Cultural Rioja.



CONCURSO DE DISEÑO DE UN LOGOTIPO PARA LA ORQUESTA DE PLECTRO DEL CONSERVATORIO (OPC)

BASES:

PRIMERA.- El objetivo de este concurso es el diseño de un logotipo destinado a ser la imagen representativa de la Orquesta de Plectro del Conservatorio de Logroño. Debe ser un dibujo sencillo y fácilmente trasladable a la escala de grises para poder ser utilizado posteriormente tanto en color como en blanco y negro.

SEGUNDA.- Podrán participar todos aquellos alumnos matriculados en la asignatura de guitarra o instrumentos de púa del Conservatorio Profesional de Música de La Rioja.

TERCERA.- Cada participante podrá presentar el número de obras que quiera, debiendo ser originales e inéditas.

CUARTA.- Deberá presentarse en papel DIN-A4 y con el nombre del autor/a escrito en la parte de atrás y podrá ir acompañado de una breve explicación de extensión no superior a una página.

QUINTA.- Los criterios de valoración en base a los cuales serán analizadas las propuestas presentadas son:

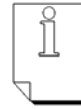
1. Adecuación del logotipo a lo que se pretende que represente.
2. Originalidad, calidad.
3. Funcionalidad de su aplicación en distintos soportes (el diseño ha de ser limpio, nítido y sin muchos detalles).

SEXTA.- El plazo de admisión de trabajos estará abierto hasta el día 21 de noviembre (día de Santa Cecilia), inclusive. Los diseños se entregarán en sobre cerrado en conserjería en el que se escribirá por fuera la expresión "Concurso logotipo Orquesta de Plectro".

SÉPTIMA.- El premio será: un juego de cuerdas y un afinador electrónico.

OCTAVA.- El jurado del concurso estará formado por los cuatro profesores del Departamento de Guitarra e Instrumentos de Púa, que dará su veredicto el día 30 de noviembre a las 20:30h.

El jurado se reserva el derecho a declarar el premio desierto si las propuestas presentadas no reúnen los requisitos mínimos esperados, o no se ajustan al modelo de imagen que se persigue para la Orquesta de Plectro del conservatorio, El jurado podrá convocar un nuevo concurso, nuevas bases, o interpretar cualquier punto de las presentes bases en caso de duda.



ESTE TRIMESTRE...

A lo largo de este trimestre se van a realizar, entre otras, las siguientes actividades por parte del departamento de Guitarra e Instrumentos de Púa:

Día 23 de Noviembre: dentro de la "Semana Cultural", ensayo abierto al público de la Orquesta de Plectro del Conservatorio, al que podrán acudir todo aquel que esté interesado.

Día 25 de Noviembre: Taller de Guitarra, actividad que se encuentra dentro del Proyecto Comenius "Semana Cultural" que organiza el Conservatorio Profesional de Música de La Rioja.

Noviembre: Presentación de la Edición de Crítica y concierto-conferencia a cargo del Profesor de Guitarra Carlos Blanco Ruiz, con obras de Francisco Calleja, ilustre guitarrista y compositor riojano del siglo XX.

Diciembre: Concierto de Navidad, por parte de la Orquesta de Plectro del Conservatorio, en el Salón de Actos del Conservatorio.

ENREDADOS. GUITARRA Y PLECTRO EN LA RED.



Seleccionamos para este primer número dos páginas de alto interés para los internautas "con-trastados".

www.fegip.com

Portal de la Federación Española de Guitarra e Instrumentos de Plectro. "Asociación que tiene como objetivos generales fomentar el desarrollo de la música interpretada con instrumentos de plectro (familia de la bandurria y mandolina), guitarra e instrumentos afines en todos sus aspectos y manifestaciones: composición, interpretación, investigación, enseñanza y difusión". En la actual Junta directiva se encuentran el najerino Antonio Cerrajería, como Presidente, y la profesora de Instrumentos de Púa de este Conservatorio, Patricia Calcerrada.

Contiene secciones para navegar como:

Noticias y novedades: sección actualizada con frecuencia, para estar al tanto.

Agenda: Concursos, cursos y festivales.

Zona de socios, con posibilidades de descargas de partituras,

Servicios FEGIP, con apartados como: Partituras, novedades editoriales, boletín alzapúa, enlaces y sitios de interés, entrevistas/opiniones, foro, sala de chat, formularios ...



<http://guitarra.artelinkado.com/>

"Todo sobre el mundo de la guitarra clásica en español"

Diferentes apartados componen este portal sobre la guitarra, posiblemente el más completo de la Red en castellano: **Noticias** (si quieres estar al día, pásate al menos un vez por semana por este sitio), **artículos** (escritos por especialistas y con comentarios actuales), foro (dividido y ordenado por temas, de fácil localización, abierto a todos), **nuestra música, libros, discos, enlaces, guitarra y composición,** y otros apartados.

Realizada y actualizada casi a diario con colaboradores de la talla de Maribel Alcolea, José Mari Bailo, Eduardo Garrido, Sergio Gasca, Israel Jaime Martín, Armando J. López Jiménez, Santiago Porras Álvarez, Javier Maíz, David Prego, Javier Riba, Alberto Royo, José Luis Rojo, Joaquín Salinas, Julio Gimeno, Francisco Herrera, Eusebio Rioja, o Adrián Rius Espinós, todos coordinados por el wemaster: **Oscar López Rogado.**

Además, puntualmente participan especialistas, investigadores y "personalidades ilustres" de la guitarra de hoy como: Mauricio Arenas Fuentes, Luis Briso de Montiano, Gaëlle Chiche y Francisco S. Bernier, Alejandro Bruzual, Jorge Cardoso, Antonio de Contreras, Rafael Díaz, Antonio Duro, Margarita Escarpa, Fernando Espí, Ricardo Gallén, Angelo Gilardino, Josep Maria Mangado, Matanya Ophee, Javier Suárez-Pajares, Marco Tamayo, Anabel Montesinos, o Marcos Villanueva.

(CONTINÚA DE LA PÁG. 1)

... mundo. Ningún rubato parece excesivo en su interpretación, siempre bien tenido el pulso y clara la melodía. El precipitado tercer tiempo es pura energía y Pablo nos inicia en él sus dotes de virtuoso. Sigue *Koyunbaba* (C. Domeniconi, 1947), una de las cumbres de la literatura actual del instrumento. Esta obra por sí sola ya merecería una crítica aparte, así que si hay ceñirse al espacio, se puede decir que el expresivo guitarrista da paso al espectacular y virtuoso dominador del instrumento. Los cuatro movimientos, sin pausa aparente entre ellos, relatan, más bien evocan, las tierras turcas en las que el pastor conduce y cuida el rebaño bajo la mano protectora de Koyunbaba, el protector del ganado. De la misma manera, el guitarrista evoca esos bucólicos momentos de calma o comienza el arrebatado movimiento de masas de notas, como hileras de ovejas que recorren el mástil y que llevan a casi improvisados (¿casi?) pasajes sobre melodías de clara referencia oriental sobre armonías tenidas (la *scordatura* especial que requiere esta obra ayuda al efectismo). El guitarrista en todo momento debe controlar el pulso para que la velocidad no precipite el clímax que se mantiene durante un largo tiempo en extrema velocidad. Pablo demuestra aquí que "tiene dedos", que los controla, y que nos hace escuchar esos sonidos que el compositor escribió transcribiéndolos íntegramente. Más de una baba colgando vi en los guitarristas que siguieron las espectaculares interpretaciones de *Koyunbaba*. Asombro en la cara de todos los demás. Final de la primera parte en la que Pablo mostró en Logroño signos evidentes de cansancio (¡y quién no!).

La segunda parte comienza con una llamada desde el más allá. Los armónicos que inician *Invocación* y *Danza* de Rodrigo (1901-1999) son una apelación a la interiorización, a la que nuestro guitarrista nos conduce durante ocho minutos de giros melódicos, rítmicos y armónicos de clara inspiración fallesca pero aderezados del más típico virtuosismo de Rodrigo, es decir, al límite. Si tengo que elegir una de las interpretaciones (de todas las obras, en todos los conciertos en La Rioja) me quedo con la *Invocación* en la Ermita de la Concepción de Calahorra. El absoluto silencio y la maestría técnica permitieron a Pablo llevar al máximo expresivo esta difícilísima obra que tan bien conoce desde hace más de 10 años. Queda la concesión al público mayoritario, e incluso a las autoridades, que precisan a veces de *una de cal y otra de arena*. Y Pablo lo sabe. Y lo demuestra. Y siempre deja en su repertorio en casa una sección ampliamente popular. Esta vez mediante tres obras de López-Quiroga (1899-1988), una farruca y dos pasodobles que, especialmente para estos conciertos, preparó Pablo desde Nueva York. Las obras respiraron ese estilo típico del Quiroga cupletista y las melodías fueron desgranadas en todo momento claras (tan claras que el silencio de *Invocación* dio paso a canturreos entre los de mayor edad) sobre los acompañamientos de bajos y contracantos. El remate del concierto y de la popularidad fue *Las bodas de Luis Alonso*, de Jiménez (1854-1923), una obra que Pablo ya tocó seguramente en sus días en el Grupo Mozart y que por lo tanto sabe que arranca el aplauso con euforia. La dificultad de este arreglo es extrema y Pablo, bien por el cansancio, bien por la necesidad de un pulso frenético para esta orgiástica obra, en ocasiones estuvo en el límite de la pulcritud del resto del concierto. Como se comentaba a la salida de algún concierto con un símil deportivo: "*Fernando Alonso también se sale en alguna curva, por arriesgar... pero es el mejor*". No le queda mucho a Pablo Sáinz para llegar a emular a Alonso, pero sí que ya ha demostrado que es uno de los guitarristas jóvenes considerado para decir mucho (y bien) en el futuro promotor del instrumento en el mundo. Y lo hace por todo el planeta, y lo ratifica en su tierra, de la cual siempre se ha mostrado orgulloso por los apoyos recibidos.

Para propina: Tárrega. Cómo no. *Capricho árabe* es uno de los clímax de su repertorio, y tras años sin oírse la se puede decir que está en otra onda interpretativa. No importa cómo lo hace, sino cuál es el resultado: expresivo, *cantabile*, equilibrado en planos sonoros y de cuidado sonido. Como conclusión podemos hacer extensible este comentario a todo el concierto, en el cual la máxima de "*la técnica al servicio de la música*" es tan evidente que todo lo que hace parece hasta fácil. Gracias por tu música, maestro.

Carlos Blanco Ruiz



LAS MUSAS.

GUITARRA AGARENA

¡Qué lejos estoy de ti!
Guitarra que alegre sueñas,
un laberinto sin fin
cerrado por seis cadenas
serás siempre para mí,
compañera de mis penas.

Trémolo en guitarra mora
que en mis venas te deslizas,
que mis cabellos erizas,
guitarra que canta y llora.

No te hacen falta los ¡Ole!
Entre compás y compás,
te puedes acompañar
de arpeggios que son flores.

Que se calle ese bordón,
que deje ya su lamento
me suena a presentimiento
lastima mi corazón.

Del seno de una guitarra
nacen el rito y el duende
donde la sangre se enciende
y el cante su voz desgarras.

PACO ARANA
(de "Tríptico Flamenco")



CURIOSIDADES: "1839. LA GUITARRA CURA EL DOLOR DE MUELAS"

Este es un anuncio (totalmente verídico) que fue publicado en el *Diario de Sevilla* (7 de abril de 1839).

El dato lo ofrece el Centro de Investigación y documentación de la Guitarra Clásica en Cataluña, dirigido por Josep M^a Mangado, y muestra, en el año de la muerte de Fernando Sor, que la calidad del cuerpo médico no estaba en consonancia con la del mundo musical...

"Una casualidad ha traído a [sic] nuestras manos el descubrimiento que á favor de la humanidad paciente acaba de hacer el profesor que suscribe [...]. Señora: D. Francisco Sebastian Navarro, cirujano titular de la villa de Santi-Spiritus, [...] se ve libre el paciente por un remedio que nada cuesta, y del mayor placer en su ejecucion, y es en la forma siguiente:

El paciente morderá uno de los ángulos del mástil de una guitarra, tapándose bien los oídos para que nada oiga: de este modo el que tenga la guitarra tocará una contradanza, marcha ú otra clase de tocata de las mas sonoras que sepa, por un cuarto de hora ó mas si no cede el dolor, repitiendo el toque si no cede el dolor, y repitiendo este si volviese otra vez.

Por este medio he quitado el dolor á cuantos se me han presentado, con la ventaja que á ninguno ha vuelto á doler, [...] tengo la esperiencia [sic] de mas de 40 sugetos [...] Esperando de V.E. a favor de los habitantes de la provincia que manda, se lo comunique á todos por medio del Boletín oficial, teniéndole puesto al público para inteligencia de todos, única recompensa que espero merecer.

El exponente B. la M.A.V.E. Santi-Spiritus 24 de marzo de 1839.= Francisco Sebastian Navarro."